



## ITALIANO

### OPCIÓN A

#### Colpiti da un'insana voglia di tropici

Nel mondo del turismo internazionale c'è una bestia rara che gli antropologi chiamano "homo esoticus italianus". Fisicamente assomiglia a un turista qualsiasi, ovvero ha statura eretta e porta al collo, come appendice, una macchina fotografica.

Ma a differenza degli altri individui della sua specie, inglesi, tedeschi, giapponesi o americani, "l'homo esoticus italianus" è capace di stranezze. Pretende gli spaghetti alle vongole in Thailandia. Corre in Amazzonia in abito da sera e tacchi a spillo sperando in chissà che notti folli. Affronta traversate del Sahara come se andasse al bar dell'angolo.

Dopo anni di studi, gli esperti sono arrivati a una conclusione unanime. Questa: "l'homo esoticus italianus" è sicuramente appassionato di viaggi transcontinentali, ma raramente sa dove va, conosce poco la geografia, ignora tutto dei climi. Né, per carità, si occupa di informarsi. Così riesce a volare verso i Caraibi in piena stagione degli uragani, alle Maldive in quella dei monsoni e se decide di arrampicarsi sulle Montagne Rocciose d'America non sta tanto a guardare se è estate piena, quando da quelle parti il sole ammazza anche le pietre.

Uno come Roberto Brunelli del Movimento consumatori sostiene che i turisti italiani son fatti di una pasta assai particolare: "Sono tutt'altro che grandi viaggiatori, non hanno ancora imparato come si fa. Vogliono l'avventura, ma anche tutte le comodità, l'aereo sotto casa, il Brasile a un'ora di volo, l'aria condizionata nel tucul in pieno deserto. E guai soprattutto se non trovano gli spaghetti cucinati al dente. Come li fa la mamma. Anzi meglio".

Con gli italiani niente da fare. Degli usi e costumi se ne fregano, bagni quel che basta, sole idem tanto per tornare con la tintarella esotica. Ma alla pasta non si rinuncia, quella ci deve essere per forza, pasta e pizza, a qualsiasi latitudine.

(Brano tratto dall'*Europeo*, Riccardo Catola)

#### 1. Risponda alle domande:

- Secondo l'autore, che manca di più agli italiani quando escono dall'Italia?
- Gli italiani sono troppo esigenti quando viaggiano? Perché?

#### 2. Traduca il seguente paragrafo:

Vogliono l'avventura, ma anche tutte le comodità, l'aereo sotto casa, il Brasile a un'ora di volo, l'aria condizionata nel tucul in pieno deserto. E guai soprattutto se non trovano gli spaghetti cucinati al dente. Come li fa la mamma. Anzi meglio.

#### 3. Trovi nel testo tutte le particelle *CI* e *NE* e spieghi il loro significato.

#### 4. Nella sua opinione, esiste il prototipo di viaggiatore spagnolo? Come sono gli spagnoli quando viaggiano all'estero? Che cose gli piacciono fare e com'è il loro comportamento?



## OPCIÓN B

### Lettera ad un bambino mai nato

Vorrei che tu fossi una donna. Vorrei che tu provassi un giorno ciò che provo io: non sono affatto d'accordo con mia madre la quale pensa che nascere donna sia una disgrazia. Lo so: il nostro è un mondo fabbricato dagli uomini per gli uomini, la loro dittatura è così antica che si estende perfino al linguaggio. Si dice uomo per dire uomo e donna, si dice bambino per dire bambino e bambina, si dice omicidio per indicare l'assassinio di un uomo e di una donna [...] Eppure o proprio per questo, è così affascinante. È un'avventura che richiede un tale coraggio, una sfida che non annoia mai [...] Dovrai batterti continuamente. E spesso, quasi sempre, perderai. Ma non dovrai scoraggiarti. Battersi è molto più bello che vincere, viaggiare è molto più bello che arrivare: quando sei arrivato o hai vinto, avverti un gran vuoto. E per superare quel vuoto devi metterti in viaggio di nuovo, crearti nuovi scopi.

Ma se nascerai uomo io sarò contenta lo stesso. E forse di più perché ti saranno risparmiate tante umiliazioni, tanti abusi. Se nascerai uomo, ad esempio, non dovrai temere di essere violentato nel buio di una strada. Non dovrai servirti di un bel viso per essere accettato al primo sguardo, di un bel corpo per nascondere la tua intelligenza. Non subirai giudizi malvagi quando dormirai con chi ti piace. Naturalmente ti toccheranno altre schiavitù, altre ingiustizie: neanche per un uomo la vita è facile, sai. Poiché avrai i muscoli più saldi, ti chiederanno di portare fardelli più pesanti. Poiché avrai la barba, rideranno se tu piangi e perfino se hai bisogno di tenerezza. Ti ordineranno di uccidere o essere ucciso alla guerra. Eppure, o proprio per questo, essere uomo sarà un'avventura altrettanto meravigliosa.

*(Lettera ad un bambino mai nato, Oriana Fallaci)*

#### 1. Risponda alle domande:

- Cosa intende dire l'autrice nella frase "se nascerai uomo ti saranno risparmiate tante umiliazioni"?
- Perché la protagonista preferisce avere una figlia?

#### 2. Traduca il seguente paragrafo:

Se nascerai uomo, ad esempio, non dovrai temere di essere violentato nel buio di una strada. Non dovrai servirti di un bel viso per essere accettato al primo sguardo, di un bel corpo per nascondere la tua intelligenza. Non subirai giudizi malvagi quando dormirai con chi ti piace.

#### 3. Trovi nel testo otto verbi al futuro e scriva accanto il loro infinito.

#### 4. Secondo Lei, è meglio nascere uomo o donna? Perché? Spieghi la sua risposta.



## ITALIANO

### Criterios específicos de corrección

#### OPCIÓN A

**1. Hasta un máximo de 2 puntos**

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa, sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

**2. Hasta un máximo de 2 puntos**

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

**3. Hasta un máximo de 2 puntos**

Para obtener la puntuación máxima es preciso responder adecuadamente a la cuestión gramatical que se plantea.

**4. Hasta un máximo de 4 puntos**

Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 60 palabras. Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.



## OPCIÓN B

### 1. Hasta un máximo de 2 puntos

Debe responder a las dos preguntas de manera concisa, sin parafrasear el texto. Se valorará el uso correcto de las formas gramaticales, la coherencia semántica y la precisión en la respuesta. Cada pregunta tendrá una calificación máxima de 1 punto.

### 2. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno ha de traducir el texto con la mayor precisión posible, con la coherencia de significado adecuada, sin pegar palabra tras palabra y sin un sentido lógico o, incluso, contradictorio. Se calificará negativamente la traducción incorrecta de las estructuras y los elementos gramaticales, los tiempos verbales, las personas gramaticales, los sustantivos en singular y plural, el valor de los pronombres personales, la correlación temporal, etc.

### 3. Hasta un máximo de 2 puntos

El alumno debe responder adecuadamente a la cuestión gramatical planteada. Cada verbo tendrá una calificación de 0'25 puntos.

### 4. Hasta un máximo de 4 puntos

Para obtener la puntuación máxima el alumno debe responder a las cuestiones planteadas con un mínimo de 60 palabras. Las respuestas con una extensión inferior se calificarán con un máximo de 2 puntos. Se valorará, además, la correcta expresión escrita y el uso adecuado de las formas gramaticales y léxicas, así como la coherencia de significado en el texto redactado.